

# BEREGI ÚJSÁG

TÁRSADALMI, VÁRMEGYEI ÉS KÖZGAZDASÁGI ÉRDEKŰ HETILAP.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Bocskay-utca 4. sz. Beregszász.

Felölőszerkesztő és lapfajladonos:

Kaszab Soma

Segéd-szerkesztő:

Dr. Bálint Jenő

Előfizetési ár:

Egész évre 8 kor. Községek részére 5 kor. Egyes szám ára 20 f.

Hirdetési díjak: megállapodás szerint.

## Villanyvilágítás.

Beregszász város képviselőtestülete f. hó 19-én tárgyalta ismét a villanyvilágítás ügyét. Nagy részvét és nagy érdeklődés mellett folyt le ez a gyűlés. A város közönsége azt hitte, hogy a villanyvilágítás kérdése elvben már meg van oldva, hogy a vállalkozóval már megkötött szerződés hatályba van s hogy a szerződés Bereg vármegye törvényhatósági közgyűlésnek kívánata szerint csak módosítva lesz s hogy egyes kérdések jobban precizirozva lesznek.

Megindult a vita; volt szakszerű előterjesztés, szónoki beszéd, éljen, abcug, s a képviselőtestület azt határozta, hogy a vállalkozóval már megkötött szerződés felretétele mellett új versenytárgyalást hirdet, szóval vissza lökték a világítás kérdését az első stádiumba. Kezdetét veszi megint a vállalkozók közötti versengés, kialakulnak az érdekcsoportok, kezdődik újra a kapacitálás s a város kezdi előlről az alkut az eddig ismert és még ismeretlen vállalkozókkal. Kezdődik a körforgás, nyilvános árlejtés, szerződés kötés egy vállalkozóval, felebezés a

vármegyéhez, szerződés megsemmisítés stb., szóval ha ügyesen megy a dolog, egy esztendő múlva megint kiirhatják a nyilvános árlejtést.

Igazán érhetlen ez a hamleti tőprengés a város részéről, hogy nem képes magát elhatározni arra, hogy kivel kösse meg a szerződést; ha pedig már nagykeservesen rászánta magát, hogy megkösse, azonnal megbánja,

Igazán szégyen a városra nézve, és erkölcsi testülethez nem illő dolog az, amit az eddigi vállalkozóval tettek. Az ezügyben tartott legutóbbi városi közgyűlés a Neuwelt-céggel kötött szerződést 42 szóval 5 ellen elfogadta; a most tartott közgyűlés pedig ennek a szerződésnek tárgyalásába — dacára annak, hogy a vállalkozó azóta még olcsóbb ajánlatot tett — még csak bele sem ment. Hol van itt a következetesség, hiszen ezek után meg kell hogy rendüljön minden vállalkozónak a képviselőtestület komolyságába vetett hite! Hiszen azt a szerződést oly tulnyomó többséggel fogadta el annak idején a képviselőtestület, most pedig egy hang sem emelkedett amellett, hogy a város ennek a szer-

ződésnek alapján még csak tárgyalásokba bocsájkozzék is.

Az eddigi munka tehát kárba vesztett, kezdhessük az ügyet előlről. Ezekután gondolkozzunk egy kicsit azon, hogy hát tulajdonképpen mikorra remélhető a villanyvilágítás kérdésének ilyen alkotmányos uton való megoldása. Ezidő szerint ki van írva a pályázat, kezdetét veszi a nyilvános marakodás a vállalatok között, azután a pénzügyi szakosztályba kerül a dolog. Itt a dolog már érettebb stádiumban van s mindegyik vállalat akkor már kirukkol az ő titkos, legutolsó, legolcsóbb ajánlatával, szóval licitálnak lefelé. A város mikor már kisorsította a vállalkozókból a legutolsó csepp engedményt is, végre elfogadja elvben tárgyalási alapul valamelyik vállalkozó ajánlatát, azután a részletenkénti kemény harc után megkötik a szerződést. Tegyük fel, — mert ez a jobbik eset — hogy ezt a szerződést a városi közgyűlés elfogadja, most az a kérdés, hogy kivel lett ez a szerződés megkötve, ha az eddigi vállalkozóval, akkor megfelelőbbek azok, akik az első szerződést már egyszer megfelelőbbézték, ha pedig más vállalkozóval, akkor megfe-

## „BEREGI ÚJSÁG” TÁRCAJA.

### Hütlenség.

Írta: Lengyel Géza.

I.

A háziasszonyon pompás kék pongyola omlott végig. A vendégek elragadtatva bókoltak neki, csak Seregi — a milliomos fűszerkereskedő — beszélt zavartalanul, választékos előkelőséggel a maga eseteiről.

— Ez az egyszerű, semmitmondó szürke ruha, amely rajtam van — panaszkodott — nyolcvan forintba került. Igazán borzasztó, hogy polgárembernek ennyit kell költeni. De hát mit csináljak? Olcsóbban nem lehet viselhető ruhához jutni.

Mindenki helybenhagyóan bölintott, a háziasszony udvariassal érdeklődéssel vizsgálta a semmitmondó, de drága ruhát.

Seregi tovább beszélt. Egyéb, csudálatos tulajdonságokkal megáldott angol holmiktól, mesébe való nyakkendők és pazar finomságú kalapok beszerzési forrásáról, áráról és a viszonyságokról, amelyekkel az ilyen elsőrangú források felkutatása jár. Sorra kerültek azután lakásberendezésének butoradarabjai. Régi, becses munkák. Mind az övé és mind egy-egy unikum. Majd az ősök, akiknek homályos, misztikus képei körülveszik az ebédlőjét. Nagybajuszu apák és törékeny, csoda-

szép asszonyok. Apró gyerekek és tiszteletreméltó matrónák. Utazások is jöttek, mert ez a Seregi csakugyan bejárta a félvilágot és mindenütt látott valami figyelemreméltó, valami érdekeset. És mindenről pontosan beszámolt. Csak az volt baj, hogy a sok pazar szórakozás költségeiről sem feledkezett meg soha.

A maliciózus kis Szabónak erről mindig volt egy halk, de gonosz megjegyzése. Ezért szemrehányó pillantást kapott a háziasszonytól. Másoktól is, mert Seregi milliomos volt és kitűnő nevelésű ember hírében állott. Soha nem mondott rosszat senkiről. Mindig csak magáról beszélt ugyanis.

A vendégek irigykedve hallgatták és Seregi nagyuri grándezzával számolt be arról, mennyibe kerül Norderneyben az őszi barack.

II.

Nyár elején, éjfél tájban a híres Pálma-kertben ült együtt a legénytársaság. A kert két kopott pálmájáról kapta a nevét. Zajos volt és orfeum játszott benne. Az előadásban családiásan részt vesz a nézőközönség is. A legénytársaság vidáman beszélgetett a szinpadra, csupán Seregi nyilatkozott most is a legkorrektebb mondatokban a kis kápolnás-káról szóló dal felől. Ez a dal nem tartozott a legerkölcösebbek közé. Aki énekelte, a népszerű Loló, szintén nem a szenteségéről volt nevezetes. Bár a hangjáról sem. A hanghiányosságait Loló élénk lábmozdulatokkal

pótolta. A szeme pedig keresetlen egyszerűséggel fejezte ki érzelmeit.

Utána elaggott attrakciók következtek. Jött az ekvilibrista és miközben három cillinderrel és öt bottal bámulatba ejtette a közönséget, megeredt az eső. A művész a karmester fejébe hajította az egyik ócska kalapot és a kert fölé hamarosan leeresztettek egy hatalmas ponyvát. De a tánchoz rózsaszín selyem trikót lehetett felvenni. A trikó remekbe faragott gömbölyű formákat takart. Nem irigy módon. A férfiak égő szemekkel nézték. Seregi azonban a táncot kritizálta műértően.

— Ezek a mozdulatok — szólt határozottan — nehézkesek, kellemtelének. A párisi Moulin de la Galette-ben már láttam ezt a táncot, tavaly ősszel. Ugy járta ott egy kecses francia, hogy belé lehetett bolondulni.

Igy beszélt Seregi, de már a főpincérről tárgyalt és az ilyen tárgyalásnak többnyire széparé a vége. Most is az volt. Lolóval és sok francia pezsgővel.

III.

A széparében Seregi tüzesen udvarolt Lolónak és úgy bánt vele, mint egy grófkisasszonnyal szokás. Loló boldog volt és kissé határozott kifejezéseit lehetőleg mérsékelte. Igyekezett igen figyelmesen végig hallgatni Seregi lakásberendezéséről szóló előadását. Szakértő megjegyzéseket tett a butorok gondozásáról és ahogy a jó társaság-

lebbezik az eddigi vállalkozók. Kivel megyünk megint a vármegyéhez, a vármegyétől aztán vagy vissza a városhoz, vagy fel a miniszterhez, tehát alkuszunk, szerződünk, apellálunk az idők végtelenségéig és ezalatt szép sötét éjszakákon ábrándozhatunk afelől, hogy milyen szép is a villanyvilágítás!

Ez a világítási ügy már annyira el van mérgesedve, a vállalkozó és a közgyűlési pártok oly élesen vannak szembeállítva, hogy ennek a dolognak gyors lebonyolítását még csak remélni sem lehet; míg az a nagykeservesen megkötött szerződés végig járja egynehányszor az összes felebbeszési fórumokat, abba beletelik egynehány esztendő. A város közönsége pedig nap-nap mellett sürgeti ennek a kérdésnek egyszer s mindenkorra való gyökeres megoldását.

Ennek pedig csak egy módja van: álljon össze Beregszász város közönsége s alakítson egy részvénytársaságot s ha az a villanyvilágítási üzlet csakugyan olyan jó — és jónak kell lenni, mert a vállalkozók nagyon törnek magukat utána — huzza annak hasznát maga a fogyasztó közönség!

### Demokrácia.

(R.) Ne vonjanak vállat a hatalmasok, hogy sűrűn hallanak társadalmi kérdésekről. A nembánomság, a semmivel nem törődés unja az erkölcsös prédikációt, pedig a mi városunk társadalmi 80 százaléka imádságát, olvasmányait kellene hogy képezze a társadalmi oktatás.

A társadalmi elzúllás lejtőjén kell megállítani az emberiséget; az erős

polgári rendet figyelmeztetni kell a közel jövő veszedelmességeire.

Az uralkodó középosztály arisztokrata göggel eltelve fumigálja az idők nagy mozgalmait.

Nézi, de nem látja támadni az új rend százmilliók hadseregét s bedugván füleit azt hiszi, hogy nem is zeng a jövő dala, melyet viszhangozik minden, ami új, minden, ami régi.

Száz évvel ezelőtt ugyanaz a nézet, ugyanaz az erkölcs uralkodott, az arisztokrácia körében. Száz évvel ezelőtt támadt a harmadik rend, a nagy tömegek, a polgárok rendje az arisztokráciának emelt vépadók körül. És e tünetekből önként következik, hogy a támadó rend, az új jelszavak alatt küzdök milliói, elfogják söpörni a föld színéről a polgár-társadalmat!

El fogja söpörni, ha oda engedjük jutni a dolgot.

Ha nem jönnek el az erős, lánglelkű tanítók, akik figyelmeztetik a polgártársadalmat igazi kötelességeire, azokra a kötelességekre, amelyeket magára vállalt a nagy francia forradalom idején, hogy a hármastól keresztül viszi a vérkeresztségen s megvéltja vele az emberiséget.

A szabadság, egyenlőség és testvériségben megfogant és vérrel megszentelt demokrácia, nem váltotta be ígértét.

Ma ismét egyenlő jogokat követelnek milliók, ma ismét sötét szellemek kezdik ki a szabadság és testvériség szent jelszavait. A felszabadított emberiségben új rétegek támadtak, melyek meg-megkísértik a régi nótát elfújni, a demokrácia szent jelszavainak védelme alatt.

És hatalmas viszhang felel rá a mélységből a „Marseillaise” dallamára s az ismerős hangot megértik az elnyomottak s egyre erősebbödő egyre menydörgőbb lesz a kórus, mely az új tan oltára körül felhangzik.

Pedig hogy hívják ezt az új tant? Szociáldemokráciának!

Szociáldemokráciának hívják az új hitvallást, hogy megkülönböztessék a demokráciától, mintha léteznék olyan demokrácia is, amely nem szociális, mintha léteznék olyan polgártársadalom is mely nem az egész emberiségnek, minden egyes egyének a javát akarná előmozdítani, hanem csak bizonyos kasztok, rétegek érdekeinek hordozója volna!

Ilyen demokrácia nem létezik s ezért nem kell felülni azoknak az üresfejűeknek, kik a szociáldemokráciával fenséges különbséget akarnak kreálni a két fogalom között.

Viszont nem kell azt sem hinni, hogy benne élünk az igazi demokráciában. E tekintetben ferde utra lépett a polgári társadalom. Az üresség, a nagyözölés, a stréberség, a lakájtempók mindenféle válfaja járványként pusztít s a kevésbé tehetségeknél előre tolakodása lehetetlenné teszi az igazi tehetségeket, akiknek jobb az izlésük, több az önértékük és finomabbak az érzelmeik, semhogy könyök harccal, tányérnyalással akarnának maguknak szabad utat biztosítani az előrehaladásban.

Valóban jól tenné a polgártársadalom, ha mélyen tekintene jelenének. Jól tenné, ha nemcsak az első sorban tolongókra vetné tekintetét munkája közben, hanem elkalandoznék a társadalom napszámosságai körében is, ahol hamarabb észreveheti a tehetségeket, az erőt, a becsületet!

A tátongó gomblyukákat be kell foldozni, az érdemkeresztet hivalkodóktól meg kell tagadni a tiszteletet s az őseivel dicsekvő epigont figyelmeztetni kell arra, hogy a családfák már csak penész gyümölcsöket teremnek. Az érdemeket mérlegelni csak ott kell, ahol valaki kötelességein túl is jót, hasznosat tudott teremteni a köz érdekében.

A polgárságon áll a jövő vesze-

ban illik, élénken érdeklődött Seregi családi viszonyai iránt.

Seregi megvallotta, hogy vőlegény, Loló komolyan gratulált és a menyasszony arcképéről megállapította, hogy nagyon boldogok lesznek. Seregi akinek eleinte skrupulusai voltak, vajjon szabad e ilyenkor tisztes polgári frigről beszélni, hálisan csókolt kezét.

#### IV.

Egy hét múlva utazott el Seregi rendes nyári világyására. Utánna ment Loló. Vele az előrelátó férfit, amolyan szerződésféle megállapodást csinált. Egy tucat finom zefirbluzt rendelt neki és négy pompás nyári toalettet. Loló ezeket mind magával vitte, ellenben otthon hagyta félvilági erkölcsait.

Kint, a szokatlan környezetben, a vasuti table-d'hote-nál és a tengerparti szállók előcsarnokaiban Loló diszkrét és finom volt, mint egy angyal, Seregi pedig előkelő akár egy nagykövet.

Es boldog. Egy régi barátjával találkozott kiszállás közben és miután diszkrécióra kérte, ragyogó arccal mondotta neki:

— Most már neki merek menni a házasságnak. Azt hittem, egy hétig se állom ki, hogy mindig legyen valaki a szobámban. Félttem a családiélettől, a közösségtől. Ezt a társas utazást próbaképpen rendeztem. Kicsit bánt ugyan a lelkiismeret — az ember, mikor már vőlegény, nem rendez ilyen kirándulásokat — de majd az esküvő után, az első héten meggyónok mindent a feleségemnek.

A jó barát sietett megnyugtatni.

Seregi tehát megnyugodott és még egy hétig gyönyörben uszva járta a tengerpartot.

#### V.

A hetet pezsgős, mámoros éjjel fejezte be. A francia hotelben magyar cigány játszott. Seregiék pezsgőt ittak, sokat és mint mindig valahányszor szentimentális hangulat vett erőt, a menyasszonyáról beszélgettek. Loló, aki alapjában véve romlatlan kedély volt, nyárspolgári hajlamokkal és a takarékpénztárban harminc ezer korona megtakarított pénzzel, zokogva borult a barátja kezére. Ellátta jó tanácsokkal és lelkére kötötte, hogy szeresse a feleségét. Legyen hozzá finom és nemes. Seregi könyezett. Együtt áradoztak tovább a legbájosabb, legédesebb menyasszony felől.

Még több pezsgő következett. Ilyenkor az ember bolondságokat követ el. Seregiék is hallatlan meggondolatlanságra ragadtatták magukat. A mámor és a szentimentalizmus egy végső rohamában elhatározták, hogy ezental hűek lesznek a mit sem sejtő szegény kis menyasszonyhoz.

— Esküdj meg — mondotta Seregi Lolónak. És Loló megesküdött.

Seregi pedig azonnal küldött egy táviratot a leánynak. A távirat választékos hangú bizonyítéka volt Seregi rendithetetlen szerelmének. Szegény menyasszony nem tudta mire vélni, mikor megkapta.

Seregi mindezek után felemelő önértékkel fizetett és a számlát gondosan eltette a tárcájába. Azután kocsiba ültek és kihajtottak a hűs, rózsaszín hajnalba.

#### VI.

Hűs, rózsaszín volt a hajnal, Loló pedig elragadó. Finom, fehér, illatos és mámorral teli. Seregi a haját csókolta és csak akkor döbbent meg, amikor negyedórai kocsizás után elhaló hangon szólt a leány:

— Most pedig gyérünk haza.

— Nem, fiam — felelt Seregi. Te menj haza én pedig más szobát veszek. Hisz tudod... az eskü...

— Az eskü hűlyeség — felelt Loló megdöbbenően bretili stílusban. Be voltunk rugva.

És hazamentek

#### VII.

Seregi másnap semmire sem emlékezett csak az esküre. Amelyet gyalázatosan megszegtek. Komoran járkált és keserű szemrehányásokkal illette a leányt. A leány álmosan felelt, a férfi pedig kijelentette, hogy néhány órára visszavonul. Meg fogja gondolni, mi a kötelessége ilyen esetben egy gentlemannek.

Es meggondolta. Még aznap hosszú levelei írt a menyasszonyának, kifejtve, hogy a házasság nem neki való intézmény és e szent intézmény ellen a tegnapi távirat elküldése és a mai levél közötti időben oly súlyosan vétett, hogy le kell vonnia a konzekvenciákat. A levél egyébként van szerencsémlel kezdődött és kezcsókkal végződött. Belül nagyon finom volt, tarkítva három angol és öt francia idézettel.

delmeinek elhárítása is, s ma inkább mint valaha!

A törvények nem kőoszlopok s nem örökre irvák. Az új idők ujtásokat kívánnak s mindig jobb, ha nem az erőszaknak enged az emberiség, hanem önmaga korrigálja ki a multak hibáit. A demorata társadalomnak módjában lesz kidönteni a korhadtt oszlopokat államrendje épületéből s helyére ujjabbakat hatalmasabbakat építeni.

A demokrácia ujjászületése lesz a multak társadalmainak legszebb gyümölcse. Csak az óhajtható, hogy ez a megújulás, még a forradalmak pusztításait is megelőzze.

Mit tegyünk tehát, hogy a tévuton levők helyes utra térjenek, hogy a félrevezetettek megösmarkedjenek a demokratizmus szent eszméivel? Alapítsunk demokrata kört! melyek világosságot vigyenek be mindenüvé. Vegyük ki a szédelgők kezéből a társadalmi demokrácia lobogóját, tisztítsuk meg annak jelszavait s terjesszük azt mindenfelé.

## Nyári viszontagságok.

(I. Tóbiás urék Riminibe mennek.)

Tóbiás ur, az én igen tisztelt barátom tegnap reggel konstatálta magáról, hogy megütötte a száz kilót, ami sokkal jobb, mintha a száz kiló, vagy egy guta ütötte volna meg őt. Ebből az alkalomból Tóbiás ur tegnap délben felkeresett engem az utcán ahol épen izzadásal foglalkoztam és így szölt hozzám:

— Jöjjön Lussinpiccolóba!

— Ön téved, kedves Tóbiás! — feleltem én. Nekem egy egészen egyedül álló piccolóra sincs pénzem, nemhogy egy Lusinál sulyosítottára volna.

Akkor egész egyedül kelj nyaralnom! — sóhajtott Tóbiás ur, miközben erősen megszorította kezemet, melyen az érintkezés folytán két hatalmas zsirfolt támadt.

Este 6 óra tájban sajátugos dolog történt. Tóbiás ur bejött a szerkesztőségbe és arra kért, ne írjam meg, hogy ő Cirkvenicára megy nyaralni. Ezt meg is ígértem neki s amint látható, ígéretemet be is tartottam. Tóbiás urhoz egyébként ezuttal egy hordár volt mellélkelve, aki három kis és nagy koffert cipelt.

— Lásza, ez a nagyság átka! — sóhajtott Tóbiás, miközben a kofferekre mutatott. Már tudniillik a család nagyságának az átka. Kérem, két esztendeje gyűjtöm a pénkt, mint valami kis méhecske és most uszik, uszik, uszik

Rátekintettem a száz kilós kis méhecskére, aki méz helyett pénzt gyűjt és konstatáltam, hogy míg én egyáltalán nem tudok uszni, addig neki még a pénze is tud. Az ilyen ember nyugodtan elmehet tengeri fürdőre. Csak az döbbsent meg némileg, hogy Tóbiás ur ajkain egy olyan keserű vonást fedeztem föl, mely méltán vetekedett a leg-

jobb minőségű angol keserűvel. Kérdő pillantásomra Tóbiás ur rezignáltan válaszolt:

— Kérem, a feleségem Cirkvenicához köti magát, pedig én Lussinpiccolóba akarom menni De neki nagyon tetszik a fürdő neve és kikereszte a prospektusból, hogy milyen betegség áll jól ehez a fürdőhöz. Tehát Cirkvenicába megyünk.

— Menjenek inkább Riminibe! vetetem fel az eszmét. Ennek még sokkal szebb a neve.

— Rimini? — kérdezte Tóbiás ur. Erről nincsen prospektusunk, pedig mondhatom magának, hogy a könyvtáram ötszáz kötetre szaporodott fel, amióta fürdőre akarok menni. Négy száz kilencvenkilenc prospektusunk van. És mondja, micsoda betegség áll jól ahhoz a Riminéhez? De valami nagyon elegáns betegség legyen!

— Hogyne. Például itt van a hajtűszőregörj. Tetszik tudni ez olyan betegség, amelyik egyike a legritkábbaknak, sőt mondhatnám, a fel sem fedezetteknek. Ilyen betegséget egy született hercegnő sem igen engedhet meg magának. Ez ellen egyedül Rimini használ.

Tóbiás megköszönte a tanácsot és félóra multán már boldogan telefonálta:

— Képzelve kérem, a feleségem hajának tüszői örjítően rezgenek! Riminibe megyünk!

Igy történt, hogy ma délután egy ló-különvonatot vettem észre, amelyen Tóbiás ur, a Tóbiás család, egy csomó koffér és néhány kalapskatulya foglalt helyett. Tóbiás ur a Fallas Lexikon R. betűs kötetét tartotta a kezében s amint megpillantott, reámkialtott:

— No halja, hiszen ez a rimini még csak 500 méterrel se fekszik a tenger színe fölött! Ezt nem vártam volna magától! Ilyen tengeri fürdőt ajánl maga nekem?

Tóbiásné is szemrehányó pillantást vetett reám, de tekintettel az elegáns hajtűszőregörjre, nem szólt semmit. A lóvasuti kocsin néhány óra alatt tökéletesen eltűnt szemem elől. Tóbiásék elmentek Riminibe, én pedig bejöttem a szerkesztőségbe, ahol most azon gondolkodom, hogy miként fejezzem be azt a vezércikket, melyet Tóbiásék szemrehányásainak hatása alatt irtam s amely így kezdődik:

Az olasz kormány hallatlan gázságait betetőzi az a tény, hogy Rimini még csak 500 méterrel sem fekszik a tenger színe fölött. Ez az eljárás, mely sulyos diplomáciai jegyzékváltásokra adhat még okot, meg kell, hogy buktassa az olasz kormányt. Fektessek fölőbb azt a Riminit, az áldóját neki, mert különben nem állunk jól semmiért.

Remélem, ezzel a cikkel megelégszenek Tóbiásék is.

—Zab.

## Névmagyarosítás.

— „Poldi”, kérdi egy jogász barátjától, „hogy tudnád nevedet megmagyarosítani, hogy foglalkosd is benne legyen?”

— ? ?

— Gondolkozz Poldi!

— Ne egy hatos, ha megmondod!

— Hát „Pumpoldi”.

## Beregszász közegészségügyi mizériái.

Eltekintve a vidéki városok illetékes közégeinek lanyhaságától, midőn a közegészségügy terén kellene ügybuzgalmukat kifejteni, szükségesnek találok — néhány szó keretében — azon — már türethetetlen — állapotokat lefesteni, melyek számos helybeni műhelyben, udvarban, „árnyékos helyeken” stb. stb. uralkodnak. Valóságos melegágyai a fertőző-betegségek milliónyi bacilusainak! Bűz és rondaság mindenütt! Az illető tulajdonosok és házi urak nem törődésége még nem mentheti a hivatott hatóságnak — e téren tapasztalható — sajnálatos állásfoglalását. Üdvös törvények írják elő a rendet és tisztaságot . . . azonban csak irott malaszt! Ha nálunk már mindenből politikát csinálnak, legalább legyenek tekintettel a gyermekeknek ragadós betegségek iránt, annyira fogékony természetükre!

Az illetékes hatóságnak módjában van — sőt kötelessége — hogy folytonos és szigorú ellenőrzéssel a mai állapotoknak egyszer s mindenkorra véget vessen. És ha az irott törvény nem elegendő úgy a sajtó lesz a gondoskodó édesanya, ki a mostoha sorsu közegészségünkért sikra fog szállani. Remélem nem eredménytelenül. Le fogja rántani a leplet egyenként azokról, kiknek hanyagsága kész veszedelem városunk közegészségére! Egyenként fog rámutatni a rondaság fészkeire, felhiva figyelmét az illetékes közegeknek! Szellőztetni kell csak és megszűnnek a mizériák!

Sógam.

## VEGYES HIREK.

— Tisztelettel kérjük azon előfizetőinket, kik az előfizetési díjat még nem küldték be, sziveskedjenek azt mielőbb hozzánk juttatni, nehogy a lap küldésében fennakadás legyen.

— Kinevezések. A kassai kir. ítélőtábla elnöke dr. Özvegyi Ferencz ungvári kir. járásbírói díjtalan joggyakornokot, továbbá dr. Floris Ferencz miskolci kir. törvényszéki díjtalan joggyakornokot a kassai kir. ítélőtábla kerületébe díjas joggyakornokká és Elek Lajos sátoraljai helyi lakos, végzett joghallgatót a kassai kir. ítélőtábla kerületébe ideiglenes minőségben díjtalan joggyakornokká nevezte ki. — A máramaros-szigeti kir. törvényszék a rahói kir. járásbírósnál türesedésben levő orosz-tolmácsi állásra Vizauer Ferencz técsői lakost nevezte ki.

— Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Aradiné Szalay Julia beregszászi és Molnárné Fekete Anna mosoni állami elemi iskolai tanítónőket kölcsönösen áthelyezte.

— Megbízás. A m. kir. földmívelésügyi miniszter ifj. Fedák Istvánt, a beregvármegyei gazd. egyesület titkárát, Beregmegye és Beregszász város területére nézve a gazdasági tudósító tiszttel bizta meg.

— Halálozás. Kaptuk a következő gyászjelentést: Fájdalomtól megtört szívvel tudatják az alólírottak úgy a maguk, mint a nagyszámu rokonság nevében, hogy forrón szeretett felejthetetlen édes anyjuk, nagyanyjuk,

# Sirolin

Emeli az étvágyat és a testet, megszünteti a köhögést, vándorot, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-  
köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint ahogy értéktelen utáztatásokat is kínálnak, kérjen mindenki  
„Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

# „Roche”

Rapható orvosi rendelésre a gyógyszerár-  
ban. — Ár a csomagoláson 4.— korona.

illetve anyósuk özv. szendrői Pap Kálmáné szül. rétei Zámory Róza urnó f. évi július 21-én d. u. 7 órakor áldásos élete 68-ik, bánatos özvegye 30-ik évében az Urban csendesen elhunyt. A drága halott hült tetemei f. hó 23-án d. u. 5 órakor fognak az ág. ev. egyház szertartásai szerint a Battyán utca 20. szám alatti gyászházból a helybeli ev. ref. sírkertben örök nyugalomra tétetni. Kelt Beregszász, 1906. július hó 21. Béke és szeretett vegye körül emléket! Dr. Pap József, Dörner Mártonné szül. Pap Róza, dr. Pap Kálmán, Pap Sándor mint gyermekei. Dr. Pap Józsefné szül. Makoviczky Gizella, Pap Sándorné szül. Hepl Gizella mint menyeyei. Dörner Márton mint veje. Pap Annuska, ifj. Pap Sándor, Pap Mariska, Pap Gizike mint unokái.

— **Felvétel tanítónőképzőbe.** A szatmárnémeti ev. ref. tanítónőképző intézet I. osztályába oly leányok vétetnek fel, akik 14. életévüket már betöltötték és annyi előképzettséget igazolnak, amennyit a polgári leányiskola, felsőbb leányiskola és leánygymnázium alsó négy osztályának sikeres elvégzése nyújt. A felvételi kérvények az igazgatótanácsához intézendők s az intézeti igazgatóhoz küldendők. A kérvényhez csatolandók: a keresztlevel, iskolai bizonyítvány az előző iskolai évről, himnlóoltási és orvosi bizonyítvány arról, hogy a folyamodó alkalmas a tanítónői pályára és érzékszervei épek. Az egész évi tandíj a járulékokkal együtt 80 korona ebből a beiratáskor fizetendő 26 korona, októbertől kezdve 6 korona havonként.

\* **Köszönet és kérelem.** Hálás köszönetem mellett kérem fel mindazon lelkész-társaimat, kik a papi-tanács bíróságra történt szavazáskor reám gondoltak, hogy újabb szavazás alkalmával bizalmukkal más lelkészt méltóztassanak felkérni, miután én nyilvánosan már többször hangoztattam s most is kijelentem, hogy semminemű egyházmegyei tisztségre lépni nem fogok, tehát: megválasztásom esetén a tanácsbíráskodást, sem fogadnám el. Teljes tisztelettel, Bátyu, 1906. július 21. Bary Sándor, ev. ref. lelkész.

\* **Borgazdasági tanfolyam lelkészek és tanítók részére.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter ur — e hó 6-án 52.198/VIII. sz. a. kelt rendeletével borászati szempontból kiváló fontossággal bíró községekben alkalmazott lelkészek és néptanítók részére, a budafoki m. kir. pincemesteri tanfolyamnál, két hétre terjedő borkezelési tanfolyamok rendezését határozta el. Az első ilyen tanfolyam folyó évi augusztus hó 22-től bezárólag szeptember hó 4-ig fog megtartatni. 1.) A tanfolyam célja az, hogy az azon résztvevő lelkészek és néptanítók a borászat terén gyakorlatilag és részben elméletileg is kiképeztessenek oly célból, hogy e szakmában az illető községben okszerű borkezelésre legszükségesebb ismeretek népszerű terjesztését előmozdítsák. 2.) A tanfolyamra csak oly lelkészek és néptanítók vehetők fel, akik tekintet nélkül arra: vajjon állami, községi vagy felkezeti iskolánál vannak-e alkalmazva, olyan hegyvidéki községben működnek, ahol a lakosság kizárólagos, vagy főkereseti forrását a szőlőmivelés képezi. 3.) A tanfolyamra felelt lelkészek és néptanítók utiköltségeik s a lakás és ételmezési költségek fedezésére az egész két heti tanfolyam tartamára egyenként 70 k. azaz hetven korona átalányt kapnak, mely összeg a tanfolyam első napján, szabályszerű nyugtákra a tanfolyam vezetője által fog az illetőknek kifizettetni. 4.) A tanfolyamra felvett egyének mind az elméleti oktatásban, mind a gyakorlati munkákban pontosan és szorgalmasan részt venni tartoznak. 5.) Azok a néptanítók, akik ezeken a tanfolyamokon részt venni óhajtanak, egy koronás bélyeggel ellátott kérvényeiket, amely-

ben a folyamodó életkora, nyelvismerte, tényleges atkalmaztatása, a szőlő és borgazdaság terén esetleg történt eddigi működése is feltüntetendő s ezen körülmény közvetlen hatósága által is igazolandó s ha esetleg a 4 hetes szőlő és borgazdasági tanítói tanfolyamon résztvevő, az erről nyert bizonyítvány is csatolandó, az illetékes kir. tanfelügyelő útján, a lelkészek pedig egyházi hatóságaik útján legkésőbb f. évi július hó 25-ig ahhoz a szőlőszeti és borászati felügyelőhöz (illetőleg vincellériszkolai igazgatóhoz) nyujtsák be, akiknek kerületében működnek.

\* **Műkedvelői előadás.** A beregme-gyei irodalmi és műpártoló egyesület az állandó színház javára augusztus hó 4-én műkedvelői előadást rendez, mely alkalommal Válás után francia vígjáték kerül színre.

\* **Szőlő otthon.** mint a hazai szőlőszeti alkalmazottak menhelye van alakulóban ahol a vanceller, munkavezető, telepkezelő, pincemunkás, pincemester stb. agkorára, vagy baleset esetén thont talal, lakást élelmezést ruházatot, pénzsegélyt stb. élvez. Az évi tagsági díj aránylag csekélyre van szabva, mert jövedelmező szőlőművelést gyümölcsfatermesztést, konyhakertészetet, mezőgazdaságot, szőlőszeti ipart, sertés-, baromfi és méhtenyésztést, tehenészetet létesít. Felhívjuk az országban működő szőlőszeti alkalmazottak figyelmét ezen emberbaráti intézményre; saját jól felfogott érdekekben kérjenek alapszabálytervezetet, hogy meggyőződhesenek annak mivolta felől. Cim: „Szőlő Otthon“ Kecskemét, II. tized 31. szám.

— **Cigányvirtus vége.** E hó 20-án alkonyatkor egy cigány rózsás kedvében, énekelve tántorgott a Vérke partján. Egy színtén ott áldogáló, helybeli legénybe — talán azért mert nem méltányolta hangjának bájoságát és bizva zsebkésében — belekötött. Azonban emberére talált, mert a legény a késsel hadonászva mórét követ fejbe költöztette úgy, hogy elterült, majd fogta és belökött a Vérkébe. Az önkéntelenül vett hidegfürdő magához térítette és ügyel-bajjal valahogyan kivergődött a partra. Minden igyekezete karba veszett, mert a legény se volt rest és mielőtt újból támadhatott volna, a csuronzives füstöt újra a hús hullámok közt elmélkedhetett a sors mostohasága fölött. Kellő filozófiával rendelkezve hamar átlátta, hogy csak arra menekülhet merre tágasabb és hatalmas tempókkal a Vérkét átúszva, a parton állók kacajától kísérve, tűnt el a tuloldali kertek bokrai között.

— **Az arató-gazdák figyelmébe.** Az államvasutak osztálymérnöksége figyelemzeti az aratógazdákat, hogy leartott terményeiket a vasuti pályától legalább is 130 lépés távolságra helyezték el, mert különben, ha a mozdony szikrájától a kazal esetleg tüzet fog, a vasut nem fizet kártérítést.

— **Pincérek mozgama a frakk ellen.** A budapesti kávésszék szakegylete mozgalmat indított a frakkviselet ellen s a legutóbb tartott üléséből kifolyólag e tárgyban a következő körlevelet intézte az üzlet-tulajdonosokhoz:

„A budapesti kávésszék nyilvános gyűlése elhatározta, hogy a frakk viseletét megszünteti. Miután a nyilvános gyűlések határozatai minden kávésszék névze kötelezők, ennél fogva kerjük, hogy az alkalmazott és munkaadó közötti barátságos viszony megbolygatásának elkerülése végett alkalmazottainak a frakk helyett más polgári ruha viselését megengedni sziveskedjék.“

— **Csendélet Bilken.** A mult héten megtartott orsz. vásár alkalmával oly esemény adta elő magát, mely jellemző világot vet a bilkei előjárásnak állásfoglalására a

törvényes rend mellett. Ú. i. Weisz Dávid féle korcsmában két bepálinkázott legény egymásra támadt, kiket egy huszti köszörüs-igyekezett kibékíteni. E szándéka azonban balul ütött ki, mert az egyik legény félholtra verte. Csakhamar óriási közönség verődött össze és az esemény „hősét“ lefűlelte. Mielőtt még a csendőrség közbeléphetett volna, két esküdt annyira „pártfogásba“ vette, hogy a csendőrség csak hosszas nyomozás után tudott rátalálni a papi pincében, hová elrejtőzött.

Most csak az a kérdés merül még fel; vajjon minő jutalomban fognak a szives „pártfogók“ részeseülni?

— **A betörők.** Csütörtökön csillagos sejtelmes nyári éjszaka volt. Két csendőr elmélázva cirkált a piacon fel és le esetleg le és fel. Gondolataikból — bizonyára gondolkoztak — mintha falak kapargása és türes edények csörömpölése riasztotta volna fel őket. Jobban megerősítették halló szerveiket és nyomban konstátálták, hogy a Mauszkopf Ch. üvegnyagykereskedő cég üzlethelyiségében — honnan a zaj hallatszott — jár valaki vagy valakik. A zaj hol fokozódott hol lecsendesült. Elhatározták, hogy kémszemlére indulnak. Emez elhatározásukat nyomban a tett követte. Eber szemekkel és argus teki n-tettel vizsgáltak és szimatoltak és a gyá nu mindjobban erősödni kezdett sziveikben, sejtelmeknek egyszerre adtak kifejezést, hogy t. i. itt betörők vannak. Jó fogás, kitűnő fogás — gondolták — és az egyik mia' att a másik a helyszínén maradt, nehogy megszőkjenek a betörők — az üzletteljádjonos lakására ment. Ébredj Árpád fia — zugta olvadékony baritonján a megérkezett cserdőr. Árpád leazarmazottja — egy alkalma izott — az almukban megriadt emberek mód jára felugrott és a csendőr láttára a gárdáj át csakhamar felköltötte. A gárdára a csendőr ráhamar ráijesztett, mondván, hogy a betörők garázdálkodnak boltjában. Rohant lépésekben vágtattak az üzlethez. Végre a megérkeztek. Már a kulcs is nyikorgott a zámban. Az ajtó felpattant, a legbátrabb elő ment és gyufát gyújtott. A zaj egyre fokozódott az üzlethelyiségben, ugylátszik, a betörők nem engedték zavartatni magukat. A csendőr, a tulajdonos, a segéd a betörők keresésére indultak. Nagynehezen, hossza ideig kutatás után megtalálták őket, de ekkor ráadtan hátráltak fölük, mert amitől megrémítettek és amit beförőknek vélték: egy jól kiféjűdött patkány volt.

\* **Hol van Magyarország?** Földiák Gyula, a budapesti „Barabás párt“ elnöke Londoban járt és be akart jutni a parlament egyik ülésére. Nem ismerte az ottani szokást és a főkapun be akart menni a háznagy hi-vatalba, hogy jegyet kérjen. A portás nem engedte be és fölvilágosította, hogy csak úgy lehet bejutni, ha valamelyik képviselő bevezeti. Földiák tétovázva tovább akart állani, mire a portás azt mondta neki, hogy ő szivesen kihív egy képviselőt, „ha az ur olyat ismer“. A derék magyar ember persze egyet sem ismert, noha sokszor járt már Londoban és úgy beszélt angolul, mint valami benszült.

— Hová való? —

— Én bizony messziről jövök, Hungary-ból!

— Hungary! Hiszen akkor segíthetek a bajon. Hiszen a maguk országa ott van valahol India mellett; majd kihivok egy indiai képviselőt, az talán ismeri is önt és be fogja önt vezetni.

Földiák ráhagyta, hogy jó lesz. A portás ki is hívott egy indiai képviselőt, aki készségesen bevezette a „szomszédurat“ a Háiba.

# FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.



## SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

M. F. urnak Helyén. Verse eddig azért nem jött mert először a sorra kerülőket kell hoznunk.

Szőke leány Vásárosnamény. Papírkosár, papírkosár, sok szerelmes leányszív, ró. sasziñü ábrándjainak temetője! Többet nem kérünk

Érdeklődő. Miatán az igen sok utánjárást és fáradságot igényel sziveskedjék személyesen elvégezni.

Tóth Ágost. Ön az iparosok mulatságáról verset pardón költeményt írt, hisz az ugyse sikerült hát mit akar ön is tőle. Nem verték meg meg?

## A Jullális után.

A szív enyh már ismét viharozott  
Hogy eljött a jullalisi óra.  
Leányi szivinger jön apropóra,  
S a vérkeringés gyorsabban forgott.

A vallomás mily egyszerű dolog.  
Leánykád félrehív egy pernyi szóra  
S a szív rohamba tör ki, mint a karszti Bóra  
Majd kéjvisong és csókért andalog.

Vágyakat szíten rád borul a bakfis  
És mámor üdében uszik még a frakk is  
És fejed keble fedelzetén nyugoszl.  
Legyezi arcod ringó lomblyos  
Az agyad szenvedély par. zóban izzó  
Nyugalmad eltűnik akár csak Frizzó.

T. A

## Furulyaszó.

I.

Szeretsz-e? kérdem,  
Ha az alkonyat  
Az ég aljának  
Izzó csókot ad,  
Virágillattal  
Futkos a szellő  
S az első csillag  
Lopva, ha feljő.

Reszket a szívem,  
Gyul a reménye;  
Kigyul, — elalszik  
Foszlik az éjbe.  
Szeretsz-e? kérdem  
Ujra meg újra . . .  
— Nézek az égrei  
Be van borulva.

II.

Mikor tűzében fürdeti  
A nap a messze ormokat  
S a sugó-bugó lombokon  
Megül a csöndes alkonyat:  
Egy régi emlék elviszen,  
A kert alatti fák alá,

A lelke az, mely elrepül  
Az Isten tudja, hogy hová . . . .  
László Sándor.

## TÖRVÉNYSZÉK.

§ Zsebtolvajlás Beregszászon. F. év április 7-én este 10—11 óra tájban Boglér András és Csomonyák István, kik fiatal koruk dacára már több ízben büntetve voltak. az Oroszlán sarkán állva meglátták a holdvilágánál Grosz Dezső bábjátékost a gyógyszer-tár felől feléjük közeledni, kiválóképpen pedig meglátták mellényzsebéből kicsüggő óraláncot mely sejtetni engedé, hogy zsebében óra is van. Egy perc alatt kész volt a haditerv, t. i. mindketten a gyógyszer-tár sarkáig elébe mentek Grózsának és mig Csomonyák beszédbe ereszkedett vele addig Boglér kilopta a mit sem sejtő ember mellényzsebéből az órát láncostól. A lopott órát és láncot eladták Székely Józsefnek. Grósz feljelentésére mindhárom embert vád alá helyezték. A napokban volt az ügynek a tárgyalása, mely alkalommal Boglér 6 hónapi, Csomonyák pedig 3 heti fogságra ítéltetett. Székelyt, kire az orgazdaság vádja nem bizonyult rá, felmentették.

Felvilágosításokat teljesen ingyen ad a kiadóhivatal:  
Bocska-utca 4. szám.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudkozádsnál kérjük a hirdetés alatt levő számokra hivatkozni.

== AZ APRÓ HIRDETÉSEK ELŐRE FIZETENDŐK. ==

Hirdetések felvételnek a kiadóhivatalban:  
Bocska-utca 4. szám.

Ezen rovatban minden szó egyszeri beiktatásának ára 3 fillér, vastagabb betűből 6 fillér. — Cselédet kereső vagy cselédnek ajánlkozó apró hirdetés 20 szóig 50 fillér, minden további szó 3 fillér.

„ANGYAL“ gyöngyvirág-crém.

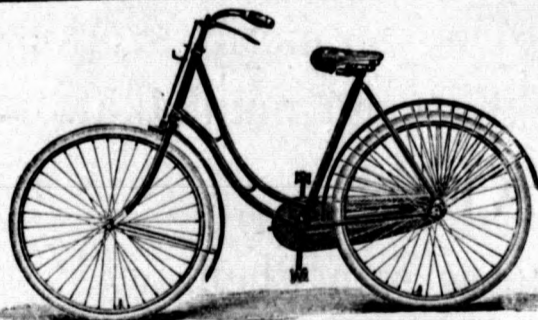
Hozzávaló szappan ára 1 korona.

„ANGYAL“ GYÖNGYVIRÁG-CRÉME a bőrnek fehér, üde színt kölcsönöz.

Kapható: Reichard Jenő „Angyal“ gyógyszer-tára, Beregszász (Bocska-utca.)

„ANGYAL“ gyöngyvirág-crém. Gyöngyvirág hölgypor ára 1 kor.

\*\*\*\*\* 130 k o r o n a . \*\*\*\*\*



Haupt Herman  
kerékpárkereskedő  
Nagymihály.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy sikerült egy kerékpárgyár feloszlásánál az összes raktáron levő kerékpárokat 40%-al a gyári áron alól megvennem, minél fogva azon kellemes helyzetbe jutottam, hogy egy kerékpárt amelynek gyári ára 220 kor. az előrehaladt szezon miatt

== 130 koronáért adhatok. ==

A kerékpár elsőrendű külső- és belső gummival, szabadonfutóval, nagy áttételi korongos lánczerékkel van ellátva.

Ezenkívül dusan felszerelt raktárt tartok kerékpáralkatrészekben.

A t. vevőközönség ennél fogva saját érdekének szolgál, ha szükségletét — amig e tetemes leszállított áru kerékpár készletem tart — nálam fedezi.

Egy alig használt 2 kerekű motor-kerékpár 450 kor.-ért kapható Haupt Herman kerékpárkereskedő.

\*\*\*\*\* 130 k o r o n a . \*\*\*\*\*

5975. ik. szám. 1906.

## Versenytergalási hirdetemny.

Beregszász rendezett tanácsu város képviselőtestülete ezennel versenytergalást hirdet a város közvilágításának, valamint a magánosoknak világítási és ipari célokra árammal való ellátására szolgáló elektromos mü létesítésére és üzemben tartására felhivja a vállalkozókat, hogy teljesen felszerelt zárt ajánlataikat legkésőbb 1906. szeptember hó 15-ike délelőtti 10 óráig alantírt polgármester kezeihez annál inkább nyujsák be, mert e határidőn tul érkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatokhoz 10,000 korona biztosíték készpénzben, vagy óvadékképes érték-papirokban csatolandó.

Az utcai közvilágításra vonatkozó ajánlat 300 drb. 16 gyertyafényű izzó lángra és 5 drb. 12 ampéres ivlámpára teendő.

Ajánlat tehető 50 évre szóló concessió alapon, vagy a város számlájára felépítendő elektromos mü üzemvitelének kibérlésére, vagy lehetőleg mindkét alapon, minél fogva a részletes feltételeket magukban foglaló zárt ajánlatok felett minden további tárgyalás mellőzésével végérvényesen fog határozni.

Beregszász, 1906. évi július hó 22-én.

Gáthy,  
polgármester.

**HIRDETESEK.**

**FOGADÓ** Országos vendég-  
lős és pincérszak-  
közlöny. Legelter-  
jedtebb és hirdetésekre legalkalmasabb  
szaklap. — Szerkesztőség és kiadóhi-  
vatal: **Budapest, VIII. kerület**  
**Kerepesi-ut 13. szám.**

**Nincs többé iszákosság!**

A **Zoa-por** használata után  
amiről önként, ezer meg ezer  
köszönőlevél érkezett.  
A **Zoa-por** kávéban, teában,  
ételben vagy szeszes italban  
adható anélkül, hogy erről az  
ivónak tudnia kellene róla.  
Teljesen ártalmatlan.  
A **Zoa-por** többet ér, mint  
a világ minden szóbeszéde a  
tartózkodásról, mert előidézi  
azt a csodálatos hatást, hogy  
az iszákos a szeszes italt  
megutálja.  
A **Zoa** oly csendesen és biz-  
tosan hat, hogy feleség, test-  
vér, vagy leánygyermek egyaránt, az ivónak  
tudta nélkül adhatja és anélkül, hogy az illető  
tudná, mi okozta javulását.  
**Zoa** a családok ezreit békitette ki, sok  
ezer férfit a szegény és becsületlenségtől meg-  
mentett, kik később józan polgárok és ügyes  
üzletemberek lettek. Nem egy fiatalembert a  
szerencséhez vivő igaz utra segített és sok em-  
bernek életét számos évvel meghosszabbította.  
A teljes kurához elegendő egy adag  
ára 10 kor. — Szétküldés titoktartás mellett  
történik utánvétellel, vagy a pénz előleges  
beküldése mellett.

Megrendelések a vezérképviselőhöz:

**Auffenberg József** urhoz  
Budapest, VIII., Bezerédi-utca 3. cimezendők

4181/1906. k. i. szám.

**Hirdetmény.**

Értesitem a város közönségét,  
hogy a képviselőtestület által al-  
kotott s a bel és igazságügyi mi-  
niszteriumok által jóváhagyott lak-  
bérleti szabályrendelet f. év au-  
gusztus hó 1-ső napján életbe lép

s hogy a szabályrendelet 1—  
nyomtatott példánya bárki által  
**Szóbel Mór Bocskay-utcai nyom-**  
dájában darabonként 10 fillérért  
megszerezhető.

Beregszász, 1906 július 10.

**Gáthy**  
polgármester

**Új cserépkályha raktár!**

Van szerencsém a nagyérdemű t. vevő közön-  
ség becses tudomására adni, hogy az **Első Magyar**  
**Szliácsi cserépkályha gyárnak** a képviselőtét  
megkaptam s ezután állandó nagy választékban tartok  
tűzálló **Chamotte anyagból gyártott díszes**  
**cserépkályhákat és kandallókat**

minden színben és minden kivitelben s azokat kiváló jutányos  
áron fogom b. vevőim rendelkezésére bocsájtani.

A gyári szerelőm által felállított kályhák használhatóságáért  
felelősséget vállalok.

Kívánatra mintákkal és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Raktár saját házamban nagypiac tér a hol felállított kályhák  
megtekinthetők.

B. pártfogásukat kérve maradtam tisztelettel

**Blum Lajos,**  
vaskereskedő Beregszász.

Képes árjegyzék ingyen és bér-  
mentve.

Régi kályhák átrakását és ja-  
vítását elvállalom.

**KA SZAB SOMA ÉS TÁRSA**

c e m e n t á r u g y á r a i

BEREGSZÁSZ ÉS TISZAUJLAK.

**Elvállalunk jótállás mellett:**

teljes **betonkutak** létesítését szivattyuval vagy egyéb meritő szerkezettel,  
**artézi kutak** furását és minden e szakba vágó munkákat.

**GYÁRTMÁNYAINK:**

**Beton fedélcserép** különféle formában és színekben.

Korlátlan tartósságu, sokkal szebb és jobb minden égetett cserépnél,  
ilyen tetőbe sem eső sem hó be nem hatolhat, négyszögméterenkénti  
sulya kisebb, az égetett cserépnél.

**Szines folyosó s konyhalemezek** négyszegletes és hatszegletes  
csinos és tartós kivitelben.

**Betonlépcsők** minden méretben, csinos formában és tartós kivitelben.

**Marhaitató és sertésitató vályuk.** Kutgárdolatok betonból kü-  
lönféle kivitelben. Igen szép és örök tartósságu.

629/A. 1906. számhoz.

## Hirdetmény.

A nagymélt. Keresk. Minister ur az 1906. évi 42456. számú rendeletével a beregszászi póstatáviradai hivatal helyiségeinek átalakítását 2193 kor. 19 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivételének biztosítása céljából az **1906. évi augusztus hó 10-ik napjának d. e. 10 órájára a beregszászi m. kir. államépítészeti hivatal** helyi ségében tartandó zárt ajánlati verseny-tárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivathoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bántpénz (vagy a bántpénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Beregszász, 1906. évi július 21-én.

**M. kir. államépítészeti hivatal.**

### Terményárak.

Ó-Gabonanem	kor.	fil.
Buza . . . . .	15	—
Rozs . . . . .	11	40
Árpa . . . . .	16	—
Zab . . . . .	16	—
Tengeri . . . . .	14	20
Repce . . . . .	—	—
Köles . . . . .	20	—

### 400 mm. szalonna

fehér, sós, csontnélküli szép tiszta pörköltbőrű bármint részletekben 136 fill. kgja, zsirnak való sótalan friss vágású 144 fill., füstölt vastag 144 fill., füstölt vékony 144 fill., debreceni paprikás 160 fill., füstös kolbász sertés husból, azonnal ehető vagy főzni való 184 fill., pácolt sovány szalonnánélküli sonka, karmonádli, oldalas 160 fillér. Tormás virsli párja 10 fillér, de 50 pár vételnél 8 fillér, szalvaládé darabja 10 fillér, 50 darab vételnél 8 fillér. Az áruk szállítólevele és csomagolása ingyen. — Elsőrendű **házi zsir** 148, hozzá szelencék: 5 kgros 120, 10 kgros 150, 25 kgros 300; 100—200 kram vételnél ingyen hordó. Az árak fillérekben értendők. Áruim árai, melyek gyakran változó e helyen minden számban **400 mm. szalonna** cím alatt találhatók. Szállítja **Balczár** kiviteli üzlete Nyiregyháza.



## Szőlő-sajtók Gyümölcs-sajtók „HERKULES” kettős nyomószerkezettel kézi hajtásra Hydraulikus sajtók

magas nyomás és nagy munkaképesség számára  
Gyümölcs-zuzók, szőlő-malmok, bogozó-gépek

Teljesen felszerelt

**SZÜRETELŐ KÉSZÜLÉKEK** állandóan és kocsira szerelve

**Lé-sajtolók, bogozó-örlők.**

Aszaló-készülékek, gyümölcs és főzelék számára, gyümölcs-hámozó és vágógépek.

Szabad. önműködő, hordozható és szállítható

„SYPHONIA”-permetezők, szőlők, gyümölcs, fák, komló és szegecs permetezésére.

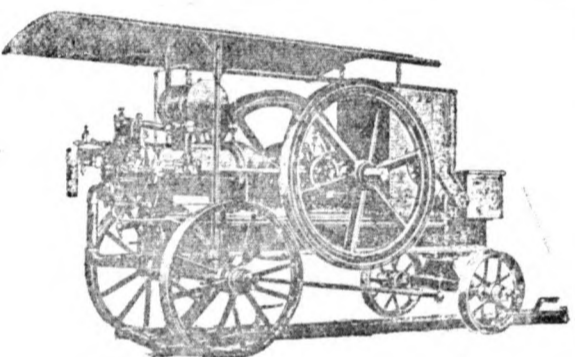
Szőlő-ekék gyártanak és szállítanak jótállás mellett különlegességként legújabb szerkesztés szerint

**Mayfarth PH. és Társa**

gazdasági gépgyárai vas-  
tődéje és gőzhámorai által **BÉCS** II/1 Taborstrasse 71.

Kitüntetve 550 arany, ezüst éremmel stb.

Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszontelárusítók kerestetnek



Cséplési és

gazdasági célokra

legjobban bevált

**benzin-**

**motorok.**

Ipari és malomhajtásra legolcsóbb üzemű

## szívógázmotorok

legelőnyösebben kaphatók

**BECK és GERGELY** motor- és gépgyárában

**BUDAPEST, V., Váci-ut 12.**



## Merő öröm

a háztartásban a CERES-ételszir használata. Minden étel, mit vele készítünk kitünően ízlik és könnyen emészthető. Azonkívül nagy megtakarítással is jár a háztartásban a Ceres-ételszir használata.

**Schicht György „Ceres”**

tápszerművek osztálya, Aussig E/m.



# Köhögés!

Aki ezt figyelembe nem veszi saját testi épsége ellen vétkezik!

## Kaiser Mell-Karamellai

a három fenyővel. — Orvosi szak- tekintélyek által kipróbálva, ajánlatos köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás és gégehurut ellen.

4512 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány igazolja, hogy beváltják amit ígérnek. 20 és 40 filléres csomagokban kapható: Reichard Jenő gyógyszer-tárában Beregszászon.

## Ne mulassza el megrendelni!



mert míg Manhattan nélkül 100 kg. Manhattan állat-táppor keverékkel hízálva 387 kilót nyomott már a sertés.

### A gazdák kincse a táppor.

A sertés szépen fejlődik, gyorsan nő és hamarabb hizik, a tehén több és jobb minőségű tejet ad, a ló sokkal erősebb lesz és súlyosabb terhet bír el, ezen jó tulajdonsága az összes szárnyas állatokra is kiterjed, ha ezek eleségébe naponta a világhírű Manhattan tápporból csekély mennyiséget adagolunk: 5 kilónkint is szállítatik olcsón 5 korona postautánvétellel, hogy minden egyes kisebb gazdának is kevesebb költséggel egyszerre beszerezhető lehessen és ezzel azt is elérte, hogy mindig friss tápporral rendelkeznek. Utánrendelés, kifogyta előtt egy pár nappal előbb történjék. 100 kiló 50 kor., 50 kiló 26 korona Budapestről vasuton szállítva. Hasznos tanácsadó (azaz Utasítást) a háziállataink hizlalása és táplálásához, valamint ezek betegségeiről és ettől való megóvhatásokról című minden gazdának nélkülözhetetlen tanulságos könyvet minden rendeléshez ingyen mellékelünk, máskülönben 50 fillér árban megkapható.

Megrendelési cím:

**MANHATTAN-VÁLLALAT**  
Budapest, VIII., Bezerédi-utca 3.

## Szatmári Bank

Részvénytársaság

Szatmáron, (Deák-tér 29. szám), a legkedvezőbb feltételek mellett nyújt

### \* törlesztéses \* jelzálog kölcsönöket

földbirtokra, házakra 10 évtől 65 évig terjedő időre 4<sup>o</sup>/<sub>o</sub>-os záloglevél alapon.

A kölcsönök árfolyam-különbözet levonása nélkül készpénzben is folvosítottak.

Tudakozódásokra nyomban kimerítő választ adunk.

Szatmári Bank Részvénytársaság.

Váltó leszámítás mérsékelt kamattal mellett.

Betétek legelőnyösebb kamatozása.

A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA

# ETERNIT PALA

MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:  
**ETERNIT MŰVEK**  
**HATSCHÉK LAJOS**  
BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 33.

Elárusító hely: **FUCHS és BLUM** Beregszász.  
**WEISZ LAJOS** Bátor.  
**KRAUSZ és TSA** Nyírmada.

Az eperjesi népbank

## KÁLYHAGYÁRA

ajánlja a legjobb hírnévnek s mindenütt közkedveltségnek örvendő tűzálló fehér chamotte-agyagból gyártott kiváló minőségű diszes kiállítású cserépkályháit és kandallóit felette jutányos árban.

A gyári szerelőnk által felállított kályhák használhatóságáért és jószágáért feltétlen felelősséget vállalunk.

Kizárólagos képviselőnk és raktárunk **MARKOVICS JÓZSEF** urnál Beregszász Andrassy-utca 19. szám alatt. — Képviselőnk kívánatra mintákkal és költségvetéssel szolgálhat.

\* \* Régi kályhák átrakása és javítása jutányosan eszközöltetnek. \* \*

**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**<sup>TM</sup>  
Budapest, Váci-körút 63,  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Locomobil és gőzcséplőgépek,**  
szalmakaszalozók, járgány-cséplőgépek, lóhore-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, szecskavágók, répvágók, kukoriczamorzsológák, darálókat, őrlőmalmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

**Hirdetések felvételnek**  
igen jutányos áron lapunk kiadóhivatalában.